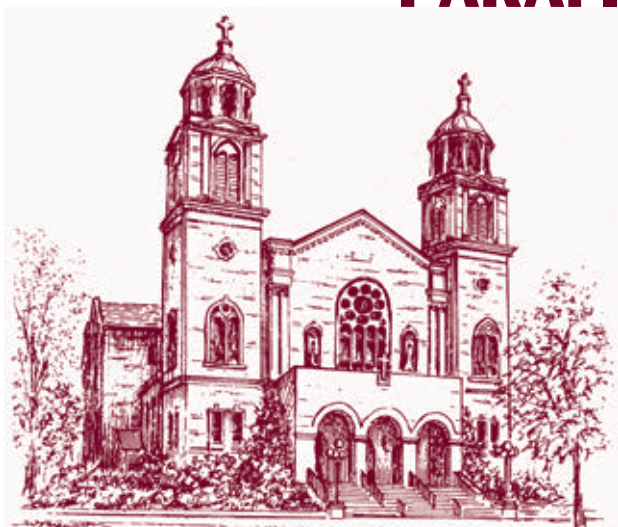


# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

**RELIGIOUS EDUCATION:** Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:15 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday.  
Parents should make arrangements in advance by calling the  
Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the  
second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone  
is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick  
or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy  
Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married,  
please contact the Pastor or one of our Deacons one year before  
the marriage date in accord with a Common policy of the  
Diocese of Trenton.

**PARISH OFFICE:**  
Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving  
out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

**NAUKA RELIGII:** Mr. Walter Czajkowski

Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:15 P.M. do  
6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408  
Email: : sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy  
o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę  
tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi  
czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko  
chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w  
razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św.  
odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w  
naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny  
związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na  
rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek,  
wtorek, czwartek i piątek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. –  
16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do  
naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze  
parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich  
rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można  
otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w  
ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na  
stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 5<sup>th</sup>, 2020**

8:00 a.m. † Władysław Łabiński  
od syna

**WEDNESDAY - ŚRODA, October 7<sup>th</sup>**

*Our Lady of the Rosary*

7:00 p.m. † Jean Sikorski  
from Kathy

**FRIDAY - PIĄTEK, October 9<sup>th</sup>**

8:00 a.m. † Patricia Grenda  
from Joseph & family

**SATURDAY - SOBOTA, October 10<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Theresa Sawicki  
from Anita & John Toth  
† Frank Wszolek  
from Adam Kocaj & family

## 2020 Anniversary Blessing Happenings

In lieu of the 2020 Bishop's Anniversary Blessing cancelled due to Covid-19 concerns, the Diocese of Trenton invites all married couples to "A Holy Hour for Marriage," a special livestreamed event to honor the sacredness of Holy Matrimony on **Sunday, October 25, 2020 at 3:00 pm**. This event is open to all married couples and their families – advance registration is not required. Special recognition will be given to couples celebrating their 1<sup>st</sup>, 25<sup>th</sup> and 50<sup>th</sup> (or more) wedding anniversary this year. For all *Holy Hour event details* and to find a special web page created for each milestone anniversary - 1<sup>st</sup>, 25<sup>th</sup> and 50<sup>th</sup> anniversary couples, go to **BuildingStrongMarriages.org**.



Madeleine Bueno, Anna Burzawa, Dylan Cascarino, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Helena Dzięgielewska, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Charles & Eileen Fair, Fr. Fred Jackiewicz, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Alice S. Laird, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Cheryl Fuzes Poli, Jurek Probola, Zofia Rynkowska, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Roman Sikora, Fred Sikorski, Edward Sikorski, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Czesława Supel, Mitch Tacs, Doris Tarquinio, Anna Wozniak, Esther Zamorski.

Please call the Rectory Office  
to add or delete names from the list.

## SANCTUARY CANDLE

### Church

† Władysław Łabiński od syna

### Chapel

† Zofia Domzalska from family

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, October 11<sup>th</sup>, 2020**

*XXVIII Sunday in Ordinary Time  
XXVIII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Michał i Rozalia Czerniak  
od córki Dany

† Emilia Jarocka  
od siostry z rodziną

† Tadeusz Mazurek  
od córki z rodziną

† Mirosław, Wiesław, Regina  
i Tadeusz Kozikowski  
od rodziny

† Ks. Leszek Gwarek  
od Barbary

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Edward L. Taborek  
od rodziny

† Frank Wszolek  
from the Mero family

† Witold Bak  
from Dave & Bernadette Seaman

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Agnieszki  
od wujka

O zdrowie i błog. Boże  
dla Daniela Pasowskiego  
z okazji 39 urodzin  
od rodziców

O zdrowie i błog. Boże dla Olivii Rosol  
z okazji chrztu  
od rodziców

O zdrowie i błog. Boże  
dla Magdaleny Lusinskiej  
from CCD Teachers

† Rev. John M. Skwara  
from sister Ginny

## IN MEMORIAM

Please pray for the soul of Jenny Tomaszewski, who has died. Eternal rest grant unto her O Lord and let Perpetual Light shine upon her. May she rest in peace. Amen.

WIECZNY ODPOCZYNEK: W minionym tygodniu z naszej wspólnoty odeszła do wieczności Jenny Tomaszewski. Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie, a światłość wiekuista niechaj jej świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen.

**DWUDZIESTA SIÓDMA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU** - Mt 21,33-43: *Jezus powiedział do arcykapłanów i starszych ludu: Posłuchajcie innej przypowieści! Był pewien gospodarz, który założył winnicę. Otoczył ją murem, wykopał w niej tłocznię, zbudował wieżę, w końcu oddał ją w dzierżawę rolnikom i wyjechał. Gdy nadszedł czas zbiorów, posłał swoje sługi do rolników, by odebrali plon jemu należny. Ale rolnicy chwycili jego sługi i jednego obili, drugiego zabili, trzeciego zaś ukamienowali. Wtedy posłał inne sługi, więcej niż za pierwszym razem, lecz i z nimi tak samo postąpili. W końcu posłał do nich swego syna, tak sobie myśląc: Uszanują mojego syna. Lecz rolnicy zobaczywszy syna mówili do siebie: To jest dziedzic; chodźcie zabijmy go, a posiadziemy jego dziedzictwo. Chwyciwszy go, wyrzucili z winnicy i zabili. Kiedy więc właściciel winnicy przyjdzie, co uczyni z owymi rolnikami? Rzekli Mu: Nędzników marnie wytraci, a winnicę odda w dzierżawę innym rolnikom, takim, którzy mu będą oddawali plon we właściwej porze. Jezus im rzekł: Czy nigdy nie czytaliście w Piśmie: Właśnie ten kamień, który odrzucili budujący, stał się głowicą węgła. Pan to sprawił, i jest cudem w naszych oczach. Dlatego powiadam wam: Królestwo Boże będzie wam zabrane, a dane narodowi, który wyda jego owoce.*

Pan Jezus posługuje się starotestamentowym obrazem winnicy, aby ukazać historię Narodu Wybranego z Bożej perspektywy. Przypowieść tę opowiada w perspektywie nieuchronnie zbliżającej się Jego Męki, Śmierci i Zmartwychwstania. Jezus wie, że będzie odrzucony i zabity. To słowo to rachunek sumienia dla Ludu Wybranego, który odrzucał kolejnych proroków, napominających go w imieniu Boga, a wreszcie odrzucił samego Boga, Jezusa Chrystusa. Ale to przypowieść skierowana także do nas, w dzisiejszą niedzielę. Tyle już dostaliśmy od Pana Boga okazji do nawrócenia – jesteśmy ochrzczeni, karmieni Eucharystią, wysłuchaliśmy wielu kazań, tyle przeżyliśmy rekolekcji, tyle za nami godzin modlitwy... Czy rzeczywiście bardziej kochamy Boga i bliźnich? Czy porzuciliśmy nasze grzechy? Czy chcemy się nawracać? Dzisiejsza Ewangelia to także słowo o nadziei. Choć Jezus mówi do arcykapłanów i starszych gorzkie dla nich słowa: „Królestwo Boże będzie wam zabrane, a dane narodowi, który wyda jego owoce”, to jest tu obietnica dla nas. Otóż tym nowym narodem, w którym Bóg pokłada nadzieję, jest Jego Lud Boży – Kościół święty, Lud Nowego Przymierza, składający się z Żydów i pogan. Pan Bóg ma nadzieję, że my, ochrzczeni, wydamy dobre owoce miłości i świętości, że uszanujemy Jego Syna, który z miłości do nas stał się człowiekiem i oddał życie. Pan Bóg ma nadzieję wobec mnie, wobec mojego życia – że właśnie w takich warunkach, w jakich żyję – w mojej sytuacji rodzinnej, zawodowej, pośród moich własnych słabości i cierpień, wydam owoc! I mogę być pewien, że wystarczy mi Jego łaski.

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś przypada pierwsza niedziela października. Biorąc do rąk różaniec, przez wstawiennictwo Bożej Rodzicielki Maryi, prosimy Jej Syna o miłosierdzie dla nas i całego świata. Święty Jan Paweł II w liście apostolskim „Rosarium Virginis Mariae” z 2002 roku napisał: „Za pośrednictwem różańca wierzący czerpie obfitość łaski, otrzymując ją niejako wprost z rąk Matki Odkupiciela”.
2. Pamiętajmy i przypominajmy innym, że za odmówienie jednej części różańca, czyli pięciu tajemnic w sposób ciągły, można uzyskać odpust zupełny. Korzystajmy z tych duchowych dobrodziejstw, jakimi Kościół nas obdarza. W niedziele i środy odmawiamy tajemnice chwalebne, w poniedziałki i soboty tajemnice radosne, we wtorki i piątki – bolesne, w czwartki – tajemnice światła.
3. W tym duchu przeżyjemy też liturgiczne wspomnienie Najświętszej Maryi Panny Różańcowej, które przypada w środę, 7 października. Jest to również dzień naszej Nowenny do Matki Bożej Nieustającej Pomocy, tym bardziej zapraszam na wspólnotową modlitwę.
4. Dzisiejsza niedziela wypiera liturgiczne wspomnienie Świętego Franciszka z Asyżu (1182-1226), ojca wielkiej rodziny franciszkańskiej, stygmatyka, którego duchowość wywiera olbrzymi wpływ na życie wierzących i Kościoła. To imię nosi również Ojciec Święty Franciszek, wspomnijmy go w naszych modlitwach.
5. W poniedziałek 5 października w liturgii wspominamy wyjątkową polską Świętą – Siostrę Faustynę Kowalską (1905-1938) ze Zgromadzenia Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia. Przez jej wstawiennictwo prosimy o miłosierdzie Boże dla nas i dla całego świata. My, Polacy, bądźmy przykładem naśladowania duchowości i pobożności Świętej Siostry Faustyny.
6. W przyszłą niedzielę, 11 października będziemy przeżywali kolejny Dzień Papieski, który na trwałe wpisał się w kalendarz nie tylko Kościoła w Polsce, ale i w kalendarz ważnych rocznic i obchodów w naszej Ojczyźnie.

W tym tygodniu patronuje nam:

5 X – św. Faustyna Kowalska (1905- 1938), znana na całym świecie polska zakonnica ze Zgromadzenia Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia, mistyczka nazywana „sekretarką Bożego miłosierdzia”.



# AV DENTAL



**Dr. Mohana Muthukumaran**

Adults • Children • Seniors

Senior Discount  
Student Discount

**609-392-5515**

1616 Brunswick Ave., Lawrenceville, NJ 08648

**Special Offer for New Patient:**

FREE Exam & Consultation Value \$120

1 coupon per family. 1 coupon per visit. Not to be combined with any other offer.

## SUPER DELIKATESY

1225 Brunswick Ave.  
Lawrenceville, NJ  
609-396-6700  
Duży Wybor Świeżych Wedlin  
Zapraszamy

## MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU  
Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing  
**922 Brunswick Ave. (609) 396-4500**

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com

## GUTTER CLEANING

**GUTTER DOCTOR**  
**609-586-2300**

## What's My Name?

The #WHATSMYNAME Movement asks everyone to simply ask drivers "What's my name?" before entering their vehicle to make sure it is the car they are supposed to enter.

## #WHATSMYNAME

In Remembrance of  
**Samantha Josephson**

## EWING MEMORIALS



Headstones, Monuments  
Markers, Engraving, Foundation Restoration  
Serving Mercer County For 100 Years  
Family Owned & Operated  
**609-882-1107**  
ewingmemorials@gmail.com

## EURO COUNTERTOPS Granite & Marble LLC

Fabrication, Installation & Service

**Mention This Ad  
For 20% Off Any Job**

310 Dryden Avenue, Ewing  
**609-608-5750**

Pawel Zawadzki  
Cell 609-658-7422

MAY THE  
GRACE  
OF THE LORD  
BE UPON  
YOU



### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

**1.855.PSFCU.4U** [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



## catholicmatch®

New Jersey



[CatholicMatch.com/dateNJ](http://CatholicMatch.com/dateNJ)

To all those essential workers keeping us safe, your service is invaluable & appreciated.



## Parkway Auto Body



Collision Experts  
**9 Chelsea Ave Ewing NJ**  
**(609)882-1144**

## Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com)



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days!  
Four season customer service is our top priority.

[www.duqfunding.com](http://www.duqfunding.com)  
1650 Market Street - Suite 3600  
Philadelphia, PA 19103



[www.ParkwayAutoBodyInc.com](http://www.ParkwayAutoBodyInc.com)